

Werken met groepen  
 Werkomgeving en milieu  
 Werkstukken blouse/jurk  
 Werkstukken ensemble  
 Werkstukken mantel  
 Werkstukken regenkledij  
 Werkstukken rok/pantalon  
 Werkstukken vrije tijd  
 Wijn en gastronomie  
 Wild en gevogelte  
 Wildbereidingen  
 Winkelklaar maken vers vlees A  
 Winkelklaar maken vers vlees B  
 Woningtextiel  
 Woon- en leefklimaat  
 XML  
 Zaalversnijdingen en bereidingen  
 Zaalvoorbereiding en bediening van gasten  
 Zeefdrukken 1  
 Zeefdrukken 2  
 Zeefdrukken 3  
 Zeefdrukken 4  
 Zelfdragend buitenschrijnwerk  
 Zorg in de kinderopvang 1  
 Zorg in de kinderopvang 2  
 Zorg in de kinderopvang 3  
 Zorg in de kinderopvang 4  
 Zorg in de kinderopvang 5  
 Zorg in de kinderopvang 6  
 Zorg in de kinderopvang 7

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mars 2010 modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique et l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1997 relatif à l'expérience utile comme titre pour les personnels de l'enseignement

Bruxelles, le 12 mars 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
 K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
 P. SMET

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1221

[2010/201922]

**20. AUGUST 2009 — Erlass der Regierung zur Änderung des Erlasses vom 4. Juni 2009 zur Schaffung eines Begleitausschusses für die Europäische territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der Interreg-IV-A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung der Entscheidungsbefugnis auf die Minister;

In Erwägung dass der Erlass der Regierung vom 4. Juni zur Schaffung eines Begleitausschusses für die Territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der INTERREG-IV- A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013 in Artikel 3 die Bezeichnung von nur einem Vertreter pro Abteilung des Ministeriums vorsieht;

In Erwägung der Zusammenlegung der Abteilungen Kulturelle Angelegenheiten (KUAN) mit der Abteilung Beschäftigung, Gesundheit, Soziales (BGSO) zur Bildung der Abteilung für Kulturelle und soziale Angelegenheiten (KUSO);

In Erwägung der Integration des Bereichs Beschäftigung in die Abteilung Unterricht und Ausbildung zur Bildung der Abteilung Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung (UNAB);

In Erwägung dass eine Beratung der INTERREG-Projekte in den Themenbereichen Gesundheit, Soziales und Kultur durch mehrere Experten der Abteilung KUSO sichergestellt werden muss;

In Erwägung dass eine Beratung der INTERREG-Projekte in den Themenbereichen Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung durch mehrere Experten der Abteilung UNAB sichergestellt werden können muss;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für Außenbeziehungen;

Nach Beratung

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 3, § 1, Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Schaffung eines Begleitausschusses für die territoriale Zusammenarbeit im Rahmen der INTERREG-IV- A Programme Euregio Maas-Rhein und Großregion 2007-2013 wird das Wort „mindestens“ vor „ein Vertreter jeder Abteilung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft“ eingefügt.

In-Kraft-Treten

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2009 in Kraft.

Ausführungsbestimmung

**Art. 3** - Der Ministerpräsident, Minister für Lokale Behörden, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. August 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.H. LAMBERTZ

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 1221

[2010/201922]

**20 AOÛT 2009. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 4 juin 2009 portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre du programme Interreg-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Considérant que l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009 portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre des programmes Interreg-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013 ne prévoit la désignation que d'un seul représentant de chaque département du Ministère;

Considérant la fusion des départements Affaires culturelles (KUAN, Kulturelle Angelegenheiten) avec le département Emploi, santé et affaires sociales (BGSO, Beschäftigung, Gesundheit, Soziales) en un département des affaires culturelles et sociales (KUSO, Kulturelle und soziale Angelegenheiten);

Considérant l'intégration du domaine de compétence « Emploi » dans le département Enseignement afin de créer le Département Enseignement, Formation et Emploi (UNAB, Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung);

Considérant que l'examen des projets INTERREG dans le domaine de la santé, des affaires sociales et des affaires culturelles doit être assuré par plusieurs experts du département KUSO;

Considérant que l'examen des projets INTERREG dans le domaine de l'enseignement, de la formation et de l'emploi doit pouvoir être assuré par plusieurs experts du département UNAB;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge des relations extérieures;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3, paragraphe premier, alinéa 2 de l'arrêté du Gouvernement du 4 juin portant création d'un Comité d'Accompagnement pour la Coopération territoriale européenne dans le cadre des programmes INTERREG-IV-A Euregio Meuse-Rhin et Grande Région 2007-2013 les mots « au moins » sont insérés devant le passage « un représentant de chaque département du Ministère de la Communauté germanophone ».

Entrée en vigueur

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

Disposition d'exécution

**Art. 3.** Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 août 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux

K.H. LAMBERTZ

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 1221

[2010/201922]

**20 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 4 juni 2009 houdende oprichting van een begeleidingscomité voor de Europese territoriale Samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en "Großregion 2007-2013"**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Overwegende dat het besluit van de Regering van 4 juni 2009 houdende oprichting van een begeleidingscomité voor de Europese territoriale Samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en "Großregion 2007-2013" in artikel 3 de aanwijzing van slechts een vertegenwoordiger per afdeling van het Ministerie voorziet;

Overwegende de samenvoeging van de afdelingen culturele zaken (KUAN) en de afdeling werkgelegenheid, gezondheid en sociale zaken (BGSO) tot de afdeling voor culturele en sociale zaken (KUSO);

Overwegende de opname van het ressort werkgelegenheid in de afdeling onderwijs en opleiding tot vorming van de afdeling onderwijs, opleiding en werkgelegenheid (UNAB);

Overwegende dat advisering van de Interreg-projecten rond de thema's gezondheid, sociale zaken en cultuur door meerdere experts van de afdeling KUSO moet worden gewaarborgd;

Overwegende dat advisering van de Interreg-projecten rond de thema's onderwijs, opleiding en cultuur door meerdere experts van de afdeling UNAB moet worden gewaarborgd;

Op voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Externe Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In Artikel 3, § 1, tweede lid, van het besluit van de Regering van 4 juni 2009 houdende oprichting van een begeleidingscomité voor de Europese territoriale Samenwerking in het kader van de Interreg-IV-A-programma's Euregio Maas-Rijn en "Großregion 2007-2013" worden voor "een vertegenwoordiger van elk departement van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap" de woorden "ten minste" ingevoegd.

Inwerkingtreding

**Art. 2.** Voorliggend besluit treedt in werking op 1 september 2009.

Uitvoeringsbepaling

**Art. 3.** De Minister-President, Minister van Lokale Besturen, is met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 20 augustus 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister voor Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1222

[2010/201920]

**18. FEBRUAR 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 17. April 2008 zur Einsetzung der Kommission zur Bezeichnung der Schulleiter auf Sekundarschuleebene des Gemeinschaftsunterrichtswesens**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen und sozialpsychologischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Förder-, Mittel-, technische, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, Artikel 121<sup>quinquies</sup>, eingefügt durch das Dekret vom 25. Juni 2007 und abgeändert durch die Dekrete vom 21. April 2008, vom 11. Mai 2009 und vom 25. Mai 2009;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 17. April 2008 zur Einsetzung der Kommission zur Bezeichnung der Schulleiter auf Sekundarschuleebene des Gemeinschaftsunterrichtswesens;

Aufgrund des Protokolls Nr. S1/2010 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Januar 2010;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass noch dieses Schuljahr die Prozedur für die Bezeichnung von Schulleitern für das Schuljahr 2010-2011 gemäß dem durch das Dekret vom 25. Juni 2007 eingeführten Verfahren, das durch das Dekret vom 25. Mai 2009 abgeändert worden ist, anlaufen muss, damit den betroffenen Schulen ein optimaler Übergang ins Schuljahr 2010-2011 ermöglicht werden kann;